

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 309



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. lapkričio 13 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
----------------------	---------	----------

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2010/C 309/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2010/C 309/02	Valstybės pagalba – Sprendimai pasiūlyti tinkamas priemones pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį, jei atitinkama valstybė narė priėmė šias priemones ⁽²⁾	3

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 309/03	Euro kursas	4
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2010/C 309/04	Naujos apyvartinių euro monetų nacionalinės pusės	5

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 309/05	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos, Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	6
---------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 309/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society) ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 309/07	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	13
2010/C 309/08	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	16



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2010/C 309/01)

Sprendimo priėmimo data	2010 10 1
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 235b/10
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	2010 m. gegužės 28 d. Reglamento projekte, kuriuo iš dalies keičiamas savivaldybių ir apylinkių reglamentas, kuriame nustatytos specialios gamtos stichijos sugriautų arba nuo jos nukentėjusių pastatų rekonstrukcijos, renovacijos ir griovimo taisyklės, nurodyti regionai (<i>Dziennik Ustaw</i> nr 92, poz. 597)
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Programa pomocy dotyczący rekompensaty za szkody spowodowane przez powódzie w Polsce w maju i czerwcu 2010 r. (w zakresie załącznika I do Traktatu oraz części sektora leśnego objętej Wytocznymi Wspólnoty w sprawie pomocy państwa w sektorze rolnym i leśnym w latach 2007–2013)
Teisinis pagrindas	Projekt ustawy o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi z maja i czerwca 2010 r.
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Dėl stichinių nelaimių ar ypatingų įvykių patirtų nuostolių atlyginimas
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija, palūkanų subsidija, atleidimas nuo mokesčio, lengvatinė paskola, skolos perskaičiavimas
Biudžetas	Bendras biudžetas – 500 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	iki 2012 12 31

Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis ir miškų ūkio sektoriaus dalis, kurioms taikomos 2007–2013 m. Bendrijos valstybės pagalbos žemės ūkio ir miškų sektoriuose gairės
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	— Darbuotojų pašalpų garantinis fondas (Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych) — Darbo fondas (Fundusz Pracy) — Valstybinis neigaliųjų reabilitacijos fondas (Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych) — Socialinio draudimo skyrius (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) — Mokesčių inspekcijos vadovas, Muitinės įstaigos vadovas, meras ir miesto pirmininkas
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2010 10 1
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 258/10
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Niederösterreich
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Beihilfe zur Behebung von Katastrophenschäden
Teisinis pagrindas	§ 3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F. Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Stichinės nelaimės arba ypatingi įvykiai
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendras biudžetas – 2,50 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	Iki 50 %
Trukmė	Iki 2011 6 15
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, Miškininkystė ir Žuvininkystė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	NÖ Landesregierung, Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Valstybės pagalba – Sprendimai pasiūlyti tinkamas priemonės pagal EB sutarties 88 straipsnio 1 dalį, jei atitinkama valstybė narė priėmė šias priemones

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 309/02)

Sprendimo priėmimo data	2009 10 28
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	E 2/08
Valstybė narė	Austrija
Regionas	Austria
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Finanzierung des öffentlichen Rundfunks (ORF)
Teisinis pagrindas	ORF-Gesetz
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Bendro ekonominio intereso paslaugos
Pagalbos forma	Parafiskalinis mokestis
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos 503,9 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma 2 519,5 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	—
Trukmė	2008–2012
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	—
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. lapkričio 12 d.

(2010/C 309/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3711	AUD	Australijos doleris	1,3835
JPY	Japonijos jena	112,59	CAD	Kanados doleris	1,3851
DKK	Danijos krona	7,4542	HKD	Honkongo doleris	10,6279
GBP	Svaras sterlingas	0,85070	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7653
SEK	Švedijos krona	9,3582	SGD	Singapūro doleris	1,7746
CHF	Šveicarijos frankas	1,3357	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 545,35
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,5260
NOK	Norvegijos krona	8,1330	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,1000
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,3805
CZK	Čekijos krona	24,630	IDR	Indonezijos rupija	12 235,68
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,2652
HUF	Vengrijos forintas	276,01	PHP	Filipinų pesas	59,976
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	42,1700
LVL	Latvijos latas	0,7092	THB	Tailando batas	40,859
PLN	Lenkijos zlotas	3,9289	BRL	Brazilijos realas	2,3560
RON	Rumunijos leja	4,2950	MXN	Meksikos pesas	16,7919
TRY	Turkijos lira	1,9620	INR	Indijos rupija	61,1800

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Naujos apyvartinių euro monetų nacionalinės pusės

(2010/C 309/04)

2010 m. liepos 13 d. Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad Estijos Respublika įvykdė būtinas sąlygas, kad euro būtų įvestas 2011 m. sausio 1 d. (1).

Todėl, Europos centriniam bankui patvirtinus emisijos apimtį (plg. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 128 straipsnio 2 dalį), nuo 2011 m. sausio 1 d. Estijos Respublika leis euro monetas.

Apyvartinės euro monetos yra teisėta mokėjimo priemonė visoje euro zonoje. Siekdama informuoti visas su monetomis dirbančias institucijas ir plačiąją visuomenę, Komisija skelbia visų euro monetų dizaino naujus variantus (2).

Estijos Respublikoje bus leidžiamos 10, 20 ir 50 centų monetos, taip pat 1 euro ir 2 eurų monetos, kurių viena pusė bus naujo bendro dizaino (3). Išleidžiamų mažiausio nominalo (1, 2 ir 5 centų) monetų bendroji pusė bus įprastinė, nes bendroji to nominalo monetų pusė pakeista nebuvo.



Monetas leidžianti šalis – Estijos Respublika

Išleidimo data – 2011 m. sausio mėn.

Dizaino aprašas – Monetos centre pateiktas geografinis Estijos atvaizdas. Monetos apačioje – žodis „Eesti“, reiškiantis „Estija“. Monetos viršuje – metai „2011“.

Išorinėje dalyje (žiede) pavaizduota dvylika Europos Sąjungos vėliavos žvaigždučių.

2 eurų monetos briaunoje išpaustas įrašas – „EESTI“ ir apverstas jo variantas.

(1) 2010 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas pagal Sutarties dėl euro įvedimo Estijoje 2011 m. sausio 1 d. 140 straipsnio 2 dalį (OL L 196, 2010 7 28, p. 24).

(2) Nuoroda į kitas eurų monetas pateikta OL C 373, 2001 12 28, p. 1, OL C 254, 2006 10 20, p. 6 ir OL C 248, 2007 10 23, p. 8.

(3) Žr. OL C 225, 2006 9 19, p. 7.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos, Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2010/C 309/05)

Paskelbus pranešimą apie artėjantį antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos, Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, galiojimo terminą⁽¹⁾, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽²⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

1. Prašymas atlikti peržiūrą

2010 m. liepos 29 d. Europos Sąjungos plieninių lynų pramonės ryšių palaikymo komitetas (EWRIS) (toliau – pareiškėjas) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau kaip 25 proc.) visų Sąjungoje pagaminamų plieninių lynų ir kabelių, vardu pateikė prašymą atlikti peržiūrą.

2. Produktas

Nagrinėjamas produktas – tai Kinijos Liaudies Respublikos, Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos kilmės plieniniai lynai ir kabeliai, įskaitant uždarus konstrukcijos lyno rites, išskyrus lynus ir kabelius iš nerūdijančio plieno, kurių didžiausias skerspjūvis didesnis kaip 3 mm (toliau – nagrinėjamas produktas), kurių klasifikaciniai KN kodai šiuo metu yra ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ir ex 7312 10 98.

3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės – tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1858/2005⁽³⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB)

Nr. 283/2009⁽⁴⁾, ir kurio taikymas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 400/2010⁽⁵⁾ išplėstas iš Korėjos Respublikos siunčiamiems importuojamiems produktams, deklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės arba ne. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1858/2005 pratęstas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 760/2004⁽⁶⁾ iš Moldovos siunčiamiems importuojamiems produktams, deklaruojamiems kaip Moldovos kilmės arba ne, ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1886/2004⁽⁷⁾ iš Maroko siunčiamiems importuojamiems produktams, deklaruojamiems kaip Maroko kilmės arba ne, išplėstas galutinio antidempingo muto taikymas.

4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala Sąjungos pramonei tikriausiai tęstųsi arba kartotųsi.

Remdamasis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalimi, pareiškėjas nustatė normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantiems gamintojams pagal pardavimo kainas šio pranešimo 5.1 dalies d punkte minėtoje rinkos ekonomikos šalyje. Teiginys, kad Kinijos Liaudies Respublika toliau vykdys dempingą, grindžiamas prieš tai pateiktame sakinyje nurodytos normaliosios vertės palyginimu su nagrinėjamojo produkto eksporto kainomis, kuriomis jis parduodamas eksportui į Sąjungą.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas.

Norint įrodyti, kad yra galimybė, jog Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos vykdytas dempingas pasikartos, buvo palygintos normalioji vertė ir eksporto kainos. Normalioji vertė nustatyta remiantis abiejų šalių vidaus rinkos kainomis. Kadangi šiuo

⁽¹⁾ OL C 123, 2010 5 12, p. 10.

⁽²⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽³⁾ OL L 299, 2005 11 16, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 94, 2009 4 8, p. 5.

⁽⁵⁾ OL L 117, 2010 5 11, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 120, 2004 4 24, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 328, 2004 10 30, p. 1.

metu Pietų Afrikos Respublika ir Ukraina neeksportuoja didelio nagrinėjamojo produkto kiekio į ES, pareiškėjas naudojo Ukrainos eksporto į Rusiją ir Pietų Afrikos Respublikos eksporto į Kanadą kainas.

Prielaida, kad Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos vykdytas dempingas pasikartos, grindžiama normaliosios vertės palyginimu su nagrinėjamojo produkto eksporto kainomis, kuriomis jis parduodamas eksportui į nurodytas trečiąsias šalis.

Remdamasis šiuo palyginimu, pagal kurį nustatytas dempingas, pareiškėjas tvirtina, kad tikėtina, jog Pietų Afrikos ir Ukrainos vykdytas dempingas pasikartos.

Pareiškėjas taip pat teigia, kad Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos vykdytas žalingas dempingas tikriausiai pasikartotų. Pareiškėjas pateikė įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dabartinė nagrinėjamojo produkto importo apimtis veikiausiai padidėtų dėl nagrinėjamųjų šalių eksportuojančių gamintojų gamybos įrenginių pajėgumų.

Pareiškėjas teigia, kad iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojant nagrinėjamąjį produktą ir toliau daroma žala Sąjungos pramonei, nes importuojama tiek pat, mažomis kainomis ir užimama tokia pati rinkos dalis. Pareiškėjas taip pat teigia, kad iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamo nagrinėjamojo produkto kiekis veikiausiai nesikeis arba net padidės, be kita ko, dėl Kinijos eksportuojančių gamintojų gamybos įrenginių pajėgumų ir nuolatinių bandymų vengti priemonių importuojant per trečiąsias šalis.

Be to, pareiškėjas tvirtina, kad ir taip nestabili Sąjungos pramonės padėtis dar labiau pablogėtų, jeigu priemonės nustotų galioti, ir kad iš nagrinėjamųjų šalių dempingo kainomis vėl ėmus importuoti didelį kiekį Sąjungos pramonei daroma žala tikriausiai tęstųsi arba kartotųsi.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

5.1. Dempingo ir žalos tikimybės nustatymo procedūra

Atlikus tyrimą bus nustatyta, ar yra tikimybė, kad pasibaigus priemonių galiojimo terminui dempingas ir žala tęstųsi arba kartotųsi.

a) Atranka

Atsižvelgdama į akivaizdžiai didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

i) Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuotojų ir (arba) gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

— pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,

— apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto eksportui į Sąjungą nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d., kiekį tonomis atskirai kiekvienai iš 27 valstybių narių⁽⁸⁾ ir bendrai,

— apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto vidaus rinkoje nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d., kiekį tonomis,

— apyvartą vietos valiuta ir nagrinėjamojo produkto, parduoto kitoms trečiosioms šalims nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d., kiekį tonomis,

— tiksliai apibūdintą pasaulinę bendrovės veiklą, susijusią su nagrinėjamuoju produktu,

— visų susijusių bendrovių⁽⁹⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,

— kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

⁽⁸⁾ 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

⁽⁹⁾ Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuotojus ir (arba) gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijas ir visas žinomas eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijas.

ii) Importuotojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,
- tiksliai apibūdintą bendrovės veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu,
- nagrinėjamųjų šalių kilmės nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungos rinką ir perpardavimo joje nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. kieki tonomis ir vertę eurais,
- visų susijusių bendrovių ⁽¹⁰⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,
- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atliekant importuotojų atranką, Komisija taip pat kreipsis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

iii) Sąjungos gamintojų atranka

Atsižvelgdama į tai, kad prašymui pritaria daug Sąjungos gamintojų, Komisija ketina tirti Sąjungos pramonei daromą žalą taikydama atranką.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų Sąjungos gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą 7 dalyje nurodyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves:

- pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius ir asmenį ryšiams,
- tiksliai apibūdintą pasaulinę bendrovės veiklą, susijusią su panašiu produktu,
- panašaus produkto pardavimo Sąjungos rinkoje nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. vertę eurais,
- panašaus produkto pardavimo Sąjungos rinkoje nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. apimtį tonomis,
- panašaus produkto gamybos nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. apimtį tonomis,
- nagrinėjamose šalyse pagaminto nagrinėjamojo produkto importo į Sąjungą nuo 2009 m. spalio 1 d. iki 2010 m. rugsėjo 30 d. apimtį tonomis, jei taikytina,
- visų susijusių bendrovių ⁽¹¹⁾, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant panašų produktą (pagamintą Sąjungoje) ir nagrinėjamąjį produktą (pagamintą nagrinėjamose šalyse), pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,
- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.

⁽¹⁰⁾ Žr. 9 išnašą.

⁽¹¹⁾ Žr. 9 išnašą.

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės pateikti klausimyno atsakymus ir leisti atlikti tų atsakymų tyrimą vietoje. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra būtina atrenkant Sąjungos gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į žinomas Sąjungos gamintojų asociacijas.

iv) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Galutinę atranką Komisija ketina atlikti pasitarusi su susijusiomis šalimis, kurios pareiškė norą būti atrenkamos.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą terminą ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bus bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, remiantis turimais faktais padaryta išvada susijusiai šaliai gali būti mažiau palanki.

b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktoms Sąjungos pramonės įmonėms ir visoms žinomoms gamintojų asociacijoms, atrinktiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, žinomiems Pietų Afrikos Respublikos ir Ukrainos eksportuotojams ir (arba) gamintojams ir nagrinėjamųjų šalių žinomoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, atrinktiems importuotojams, visoms žinomoms importuotojų asociacijoms ir nagrinėjamųjų šalių valdžios institucijoms.

c) Informacijos rinkimas ir suinteresuotųjų šalių išklausymas

Visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti kitą nei klausimyno atsakymai informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Be to, Komisija gali išklausti suinteresuotąsias šalis, jei jos pateikia prašymą, kuriame nurodo svarbias priežastis dėl kurių reikėtų jas išklausti. Tokį prašymą privalo pateikti per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą.

d) Rinkos ekonomikos šalies parinkimas

Atliekant ankstesnį tyrimą tinkama rinkos ekonomikos šalimi nustatant normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai nuspręsta laikyti Turkiją. Komisija numato vėl pasirinkti Turkiją. Suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar ši šalis tinkama, per 6 dalies c punkte nustatytą konkretų terminą.

5.2. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir jeigu bus patvirtinta, kad dempingas ir jo daroma žala tikriausiai tęstųsi arba kartotųsi, bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemonės nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Dėl šios priežasties Komisija gali išsiųsti klausimynus žinomoms Sąjungos pramonės įmonėms, importuotojams, jiems atstovaujantioms asociacijoms, naudotojų atstovams ir vartotojams atstovaujantioms organizacijoms. Jei šios šalys, įskaitant Komisijai nežinomas šalis, įrodys, kad esama objektyvaus ryšio tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendruosius terminus jos gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informacijos. Šalys, veikusios pirmiau išdėstyame sakinyje nustatyta tvarka, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą gali prašyti jas išklausti, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reikėtų pažymėti, kad į informaciją, pateiktą pagal pagrindinio reglamento 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

6. Terminai

a) Bendrieji terminai

i) Terminas, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo tyrime, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, turėtų prašyti klausimyno ar kitų prašymo formų kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

ii) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti klausimyno atsakymus ir kitą informaciją

Norėdamos, kad atliekant tyrimą būtų atsižvelgta į jų pastabas, visos suinteresuotosios šalys privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti nuomonę ir pateikti klausimyno atsakymus arba kitą informaciją per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas

dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą terminą šalis pranešė apie save.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti klausimyno atsakymus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą terminą.

iii) Iš k l a u s y m a s

Per tą patį 37 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis į Komisiją, kad Komisija jas išklaustytų.

b) Konkretus terminas, susijęs su atranka

i) 5.1 dalies a punkto i–iii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su atitinkamomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto iv papunktyje, Komisija privalo gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

iii) Atrinktų šalių klausimyno atsakymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų įtraukimą į atranką dienos, jeigu nenurodyta kitaip.

c) Konkretus terminas, per kurį turi būti parinkta rinkos ekonomikos šalis

Tyrime dalyvaujančios šalys gali pageidauti pateikti pastabas dėl Turkijos, kurią, kaip minėta 5.1 dalies d punkte, yra numatyta pasirinkti rinkos ekonomikos šalimi nustatant normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikoje, tinkamumo. Šias pastabas Komisija turi gauti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

7. Rašytiniai pareiškimai, klausimyno atsakymai ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai privalo būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, jeigu nenurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime,

klausimyno atsakymus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“⁽¹²⁾ grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „suinteresuotosioms šalims susipažinti“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22956505

8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį gali būti remiamasi turimais faktais. Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl remiamasi turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

10. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, dėl jos rezultatų nebus keičiamas galiojančių priemonių dydis, bet tos priemonės bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

⁽¹²⁾ Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

Jei kuri nors tyrimo šalis mano, kad reikia atlikti priemonių dydžio peržiūrą, kad būtų sudaryta galimybė iš dalies pakeisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

11. Asmens duomenų tvarkymas

Pažymima, kad atliekant šį tyrimą gauti asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Europos Parlamento ir Tarybos regla-

mentu (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹³⁾.

12. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Taip pat pažymima, kad suinteresuotosios šalys, manančios, jog patiria sunkumų naudodamosi teise į gynybą, gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato bylas nagrinėjantis pareigūnas. Šis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tarnybų tarpininkas, kuris prireikus tarpininkauja sprendžiant procedūrinius klausimus, galinčius turėti įtakos jų interesų apsaugai atliekant šį tyrimą, ypač galimybės susipažinti su byla, konfidencialumo, terminų pratęsimo bei raštu ir (arba) žodžiu pateiktų nuomonių aiškinimo klausimus. Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹³⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 309/06)

1. 2010 m. lapkričio 9 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Thomas Cook plc“ (toliau – „Thomas Cook“, Jungtinė Karalystė) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos kelionių agentūros „Co-operative Group Limited“ (toliau – CGL, Jungtinė Karalystė) ir visos kelionių agentūros „Midlands Co-operative Society Limited“ (toliau – „Midlands“, Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Thomas Cook“: integruota poilsinių kelionių agentūra, teikianti ir platinanti kelionių paslaugas Europoje, Šiaurės Amerikoje, Indijoje ir Egipte,
- CGL: kelionių agentūra, kurios specializacija atostogų produktų mažmeninis platinimas ir platinimas internetu Jungtinėje Karalystėje,
- „Midlands“: kelionių agentūra, kurios specializacija atostogų produktų mažmeninis platinimas ir platinimas internetu daugiausia Midlandse, Jungtinėje Karalystėje.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5996 – Thomas Cook/Travel business of Co-operative Group/Travel business of Midlands Co-operative Society adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 309/07)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„GÖTTINGER STRACKE“

EB Nr.: DE-PGI-0005-0703-17.06.2008

SGN (X) SKVN ()

1. **Pavadinimas:**

„Göttinger Stracke“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Vokietija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

„Göttinger Stracke“ – natūraliai vytinta kiaulienos dešra, kurios konsistencija ir spalva kaip kapotinės dešros. Žaliava – šviežia kiauliena. Optimalios kokybės dešrai geriausiai tinka suaugusių ilgai penėtų kiaulių mėsa. Tokios kiaulės – ilgai penėti imitę meitėliai ir paršavedės. Naudojamos meitelių ir paršavedžių mėsos dalis – ne mažiau kaip 65 proc., iš jų paršavedžių mėsos – ne mažiau kaip 40 proc. Meitelių mėsos dalis turi būti atitinkamai 25 proc. Meitėliai – kastruoti kiaulių patinai. Dešrai „Göttinger Stracke“ gaminti skerdziami 150 kg meitėliai ir paršavedės. Meitėliai ir paršavedės turi būti bent vienerių metų amžiaus. Tokia suaugusių ilgai penėtų kiaulių mėsa yra tvirtesnė ir kietesnė perdirbti. Todėl ji ypač tinka dešrai „Göttinger Stracke“ gaminti. Tačiau dešrai „Göttinger Stracke“ gali būti naudojama ir jaunų kiaulių mėsa. Tokios naudojamos kiaulienos dešroje neturi būti daugiau kaip 30–35 proc. Dešrai „Göttinger Stracke“ gaminti naudojamos geriausios kiaulių skerdenos dalys:

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

mentė, kumpis ir šoninė. Tokios struktūros kiauliena gerai tinka perdirbti, todėl dešros „Göttinger Stracke“ griežinėlių išvaizda ypatinga. Į mėsmalėje susmulkintą mėsą rūpestingai įmaišoma prieskonių: pipirų, kalendros, muskato riešuto, česnako; kartais įdedama romo ir nedaug saldiklių (gliukozės, sacharozės), pirminių kultūrų su pridėtosiomis mielėmis ir nitritine sūdyto druska. Subrandinta dešra palyginti minkštos konsistencijos, tačiau pakankamai tvirta atpjauti. Iš stambiai sumaltos mėsos pagaminta dešra yra ryškiai rausvos spalvos. Dešra „Göttinger Stracke“ nerūgštaus aromatingo mėsos skonio su juntamais įmaišytais kvapniaisiais prieskoniais. Dešra „Göttinger Stracke“ pailgo ritinio formos, paprastai jai naudojamos įvairaus ilgio 40–60 mm skersmens natūralios žarnos.

Dešra „Göttinger Stracke“ yra itin sausa. Ji vytinama bent iki 35 proc., drėgnumo rodiklis – 0,88 aW ir mažiau. 100 g dešros yra 28 g riebalų, iš jų sočiųjų riebalų rūgščių – 11,5 g. 100 g energetinė vertė – 356 kcal (arba 1 478 kJ); baltymų – 25 g, angliavandenių – mažiau kaip 1 g, iš jų cukraus – mažiau kaip 0,5 g, skaidulų – mažiau kaip 1 g, natrio kiekis – 1,6 g.

Dešra „Göttinger Stracke“ nuo dešros „Göttinger Feldkieker“ skiriasi forma, skersmeniu ir svoriu. Dešros „Göttinger Stracke“ skersmuo vienodas, o dešros „Göttinger Feldkieker“ skersmuo nevienodas. Tokia dešra bręsta kitaip, atitinkamai kitaip formuojasi jos skonis.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):*

Dešra „Göttinger Stracke“ gaminama daugiausia iš sausos ir tvirtos senesnių kiaulių mėsos. Senesnių kiaulių mėsos turi būti naudojama ne mažiau kaip 65 proc. Dėl specialaus kiaulių šėrimo tokios mėsos riebalų savybės ypatingos. Tokios mėsos privalumas – brandinant dešrą „Göttinger Stracke“ galima išvengti oksidacinių pokyčių; todėl dešra neapkarsta.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmas, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Visas gamybos procesas

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

—

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Getingeno miestas

5. **Ryšys su geografinė vietovė:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Getingeno miesto ir jo apylinkių mėsos produktų gamintojų profesiniai įgūdžiai ir gamybos metodai gerai žinomi. Kapotinės Getingeno dešros populiarumas paliudytas XVIII a. dokumentuose, žr. visų pirma Dr. Güntherio Meinhardto istorinių dokumentų apie tikrąją Getingeno dešrą rinkinį „Geroji Getingeno dešra“ (vok. *Die „chute Ghöttinger Wurst“*), kuriame yra daugiau šio gaminio gero vardo įrodymų, pavyzdžiui, 1760 m. kovo 25 d. valstybės ministro von Münchhauseno paklausimas dėl Getingeno kapotinės dešros (rašto originalas saugomas Getingeno miesto archyve).

Nuo 1980 m. Getingeno mieste gaminta ir regione parduota vis daugiau dešros „Göttinger Stracke“.

5.2. Produkto ypatumai:

Getingeno mieste ir apylinkėse dešra „Göttinger Stracke“ gerai žinoma, šios vietinės rūšies dešrą labai mėgsta vartotojai.

2005 m. atlikta reprezentacinė ne mažiau kaip penkerius metus Getingeno regione gyvenančių dešros vartotojų apklausa: 83 proc. žinojo apie dešrą „Göttinger Stracke“. Be to, iš apklausos rezultatų paaiškėjo, kad Getingeno regione gyvenantiems vartotojams ši dešra – ypatingas kapotinės mėsos gaminys, kuris nuo kitų regiono kapotinės mėsos gaminių skiriasi ypatingu skoniu, išvaizda ir konsistencija. Paklausti, kuo dešra „Göttinger Stracke“ skiriasi nuo kitų kapotinės mėsos gaminių, vartotojai atsakė, kad nuo kitų kapotinės mėsos gaminių dešra „Göttinger Stracke“ skiriasi plona ir pailga forma, taip pat kieta konsistencija. Be to, vartotojų paprašyta atsakyti, kiek tikslūs tam tikri teiginiai apie dešrą „Göttinger Stracke“. Kaip tikėtasi, apklausti vartotojai pavadinimą „Göttinger Stracke“ dažniausiai siejo su kapotine dešra (88,1 proc.). Gaminio ypatybėmis taip pat laikoma jo išvaizda ir konsistencija. 10,7 proc. nurodė, kad dešra „Göttinger Stracke“ yra ilga. Ypatybės „kieta“ („tvirta“) nurodė 10,3 proc. apklaustų vartotojų. 8,7 proc. apklaustų vartotojų nurodė ypatybę „plona“. 7,5 proc. apklaustų vartotojų nurodė ypatybę „natūraliai vytintas gaminys“. Gerą dešros „Göttinger Stracke“ skonį paminėjo 5,1 proc. apklaustų vartotojų. Tik 1,6 proc. apklaustų vartotojų teigė, kad dešra „Göttinger Stracke“ panaši į dešrą „Göttinger Feldkieker“.

Kad dešra „Göttinger Stracke“ turi gerą vardą, aiškėja iš rezultatų, gautų paprašius respondentų atsakyti, ar teisingi 14 iš anksto parengtų teiginių apie gerą dešros „Göttinger Stracke“ vardą. Palyginti daug pritarta teiginiui, kad ši dešra yra tipiška Getingeno regiono kapotinė dešra, tačiau mažai kas sutiko su teiginiu, kad ši dešra nėra jokia senų gamybos tradicijų kapotinė dešra.

Apibendrinus tyrimo rezultatus padaryta išvada, kad vartotojai dešrą „Göttinger Stracke“ laiko gaminiu, dažnai siejamu su Getingeno regionu.

Atlikto empirinio tyrimo rezultatais patvirtina, kad dešra „Göttinger Stracke“ – tai regione žinoma gerą vardą turinti tipiška Getingeno kapotinė dešra (žr. 2005 m. kovo 18 d. Prof. Dr. Andreaso Scharfo recenziją „Göttinger Stracke – populiarumas ir geras vardas regione. Empirinio tyrimo rezultatai“).

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Gerą vardą dešra „Göttinger Stracke“ įgijo todėl, kad tai tradicinis regiono gaminys. Iš pirmiau minėto tyrimo rezultatų paaiškėjo, kad geras gaminio vardas grindžiamas gaminio kilme iš šio regiono. Vartotojų nuomone, dešra „Göttinger Stracke“ yra tipiška regiono kapotinė dešra, ypatingas Getingeno regiono gaminys.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

2007 8 10 *Markenblatt* Nr. 32, 7a-aa dalis, p. 14628

http://publikationen.dpma.de/DPMApublikationen/dld_gd_file.do?id=83

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 309/08)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„GÖTTINGER FELDKIEKER“

EB Nr.: DE-PGI-0005-0721-10.10.2008

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas:

„Göttinger Feldkieker“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Vokietija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

„Göttinger Feldkieker“ – kietoji natūraliai vytinta kiaulienos dešra, panaši į kapotinę dešrą, t. y. pagaminta iš stambiai sumaltos mėsos; ji yra intensyvios rausvos brandinimo laipsnį atitinkančios spalvos. Žaliava – šviežia kiauliena. Optimalios kokybės dešrai geriausiai tinka suaugusių ilgai penėtų kiaulių mėsa. Tokios kiaulės – ilgai penėti imitę meitėliai ir paršavedės. Naudojamos meitėlių ir paršavedžių mėsos dalis – ne mažiau kaip 65 proc., iš jų paršavedžių mėsos – ne daugiau kaip 40 proc. Meitėlių mėsos dalis turi būti atitinkamai 25 proc. Dešrai „Göttinger Feldkieker“ gaminti skerdziami 150 kg meitėliai ir paršavedės. Meitėliai ir paršavedės turi būti bent vienerių metų amžiaus. Tokia suaugusių ir ilgai penėtų kiaulių mėsa yra tvirtesnė ir kietesnė perdirbti. Todėl ji ypač tinka dešrai „Göttinger Feldkieker“ gaminti. Tačiau dešrai „Göttinger Feldkieker“ gali būti naudojama ir jaunų kiaulių mėsa. Tokios naudojamos kiaulienos dešroje turi būti ne daugiau kaip 30–35 proc. Dešrai „Göttinger Feldkieker“ gaminti naudojamos geriausios kiaulių skerdenos dalys: mentė, kumpis ir šoninė. Tokios struktūros kiauliena gerai tinka perdirbti, todėl dešros „Göttinger Feldkieker“ griežinėlių išvaizda ypatinga. Į mėsmalėje susmulkintą mėsą rūpestingai įmaišoma prieskonių: pipirų, kalendros, muskato riešuto, česnako; kartais įdedama romo ir nedaug saldiklių (gliukozės, sacharozės), pirminių kultūrų su pridėtosiomis mielėmis ir nitritine sūdyto druska, prireikus – valgomosios druskos ir salietros. Dešros faršas kemšamas į 70–105 mm skersmens dažniausiai natūralias žarnas, būtina užtikrinant, kad neliktų oro ertmių. Paprastai faršas kemšamas į pailgos arba suspaustos pūslės formos žarnas. Šiuo atžvilgiu žinomos ir leidžiamos įvairios gaminio formos. Dešra „Göttinger Feldkieker“ nerūgštaus aromatingo mėsos skonio su vos juntamais įmaišytais kvapniaisiais prieskoniais (pipirais, kalendromis, muskato riešutu ir česnakais).

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Dešra „Göttinger Feldkieker“ yra itin sausa. Ji vytinama bent iki 35 proc., drėgnumo rodiklis – 0,88 aw ir mažiau. 100 g dešros yra 25 g riebalų, iš jų sočiųjų riebalų rūgščių – 9,4 g. 100 g energetinė vertė – 329 kcal (arba 1 367 kJ); baltymų – 25 g, angliavandenių – mažiau kaip 1 g, iš jų cukraus – mažiau kaip 0,5 g, skaidulų – mažiau kaip 1 g, natrio kiekis – 1,6 g.

Dešra „Göttinger Feldkieker“ nuo dešros „Göttinger Stracke“ skiriasi forma, skersmeniu ir svoriu. Visų pirma dešros „Göttinger Feldkieker“ skersmuo išilgai nevienodas, o dešros „Göttinger Stracke“ skersmuo tiksliai vienodas. Tokia dešra bręsta kitaip, atitinkamai kitaip formuojasi jos skonis.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):*

Dešra „Göttinger Feldkieker“ gaminama daugiausia iš sausos ir tvirtos senesnių kiaulių mėsos. Senesnių kiaulių mėsos turi būti naudojama ne mažiau kaip 65 proc. Dėl specialaus kiaulių šėrimo mėsos riebalų savybės ypatingos. Tokios mėsos privalumas – brandinant dešrą „Göttinger Feldkieker“ galima išvengti oksidacinių pokyčių; todėl dešra neapkarsta.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Visas gamybos procesas.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

—

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Getingeno miestas

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Getingeno miesto ir jo apylinkių mėsos produktų gamintojų profesiniai įgūdžiai ir gamybos metodai gerai žinomi. Skilandinės dešros „Göttinger Blasenwurst“ populiarumas paliudytas XVIII a. dokumentuose, plg. visų pirma Dr. Güntherio Meinhardto istorinių dokumentų apie tikrąją Getingeno dešrą rinkinį „Geroji Getingeno dešra“ (vok. Die „chute Ghöttinger Wurst“), kuriame yra daugiau šio gaminio gero vardo įrodymų; taip pat akcizų kontrolieriaus Hohmanno sudarytą Getingeno skilandinės dešros siuntų nuo 1793 m. spalio 1 d. iki 1794 m. rugšėjo 30 d. sąrašą.

Nuo praėjusio amžiaus septintojo dešimtmečio Getingeno mieste gaminta ir regione parduota vis daugiau dešros „Göttinger Feldkieker“.

5.2. *Produkto ypatumai:*

Dešra „Göttinger Feldkieker“ – gerai regione žinoma ir vertinama firminė Getingeno dešra, turinti gero gaminio vardą. Regiono vartotojams – tai specialus stambiai sumaltos mėsos gaminy, kuris nuo panašių gaminių skiriasi savo ypatingu skoniu ir išvaizda (plg. 2005 m. kovo 18 d. Prof. Dr. Andreaso Scharfo recenziją „Göttinger Feldkieker – populiarumas ir geras vardas regione. Empirinio tyrimo rezultatai“, vok. Göttinger Feldkieker — Bekanntheit und regionales Ansehen, Ergebnisse einer empirischen Untersuchung).

2005 m. 58 proc. apklausos respondentų sakė, kad žino apie dešrą „Göttinger Feldkieker“. 81,1 proc. respondentų teigė, kad dešra „Göttinger Feldkieker“ yra stambiai sumaltos mėsos gaminys. Be to, 8,3 proc. sakė, kad dešros „Göttinger Feldkieker“ ypatybė – gaminio forma (t. y. kriaušės, ovalo, pūslės forma). Be to, 6,5 proc. manė, kad gaminys ypatingas tuo, jog yra mažas. 5,3 proc. nurodė ypatybę – natūraliai vytintas gaminys. 4,1 proc. teigė, kad dešra „Göttinger Feldkieker“ – plonas ir tvirtas (kietas) gaminys.

Vartotojų taip pat paprašyta dešrą „Göttinger Feldkieker“ palyginti su kitomis kapotinėmis dešromis. Iš apklausos rezultatų paaiškėjo, kad vartotojai gaminio išskirtinėmis savybėmis laiko (pavyzdžiui, pikan-tišką, aromatingą, gerą) skonį, išvaizdą arba formą (pavyzdžiui, ypatinga pūslės forma). Išvaizda arba forma yra svarbūs dešros „Göttinger Feldkieker“ atpažinimo požymiai, kuriuos vartotojai nurodė pirmiausia. Vertėtų atkreipti dėmesį į 2005 m. kovo 18 d. Prof. Dr. Andreaso Scharfo recenzijos „Göttinger Feldkieker – populiarumas ir geras vardas regione. Empirinio tyrimo rezultatai“ 8 paveikslą.

Kad dešra „Göttinger Feldkieker“ turi gerą vardą, aiškėja iš rezultatų, gautų paprašius respondentų atsakyti, ar teisingi 13 iš anksto parengtų teiginių apie gerą dešros „Göttinger Feldkieker“ vardą. Palyginti daug pritarta teiginiui, kad dešra „Göttinger Feldkieker“ yra tipiška Getingeno regiono kapotinė dešra, tačiau mažai kas sutiko su teiginiu, kad dešra „Göttinger Feldkieker“ nėra jokia senų gamybos tradicijų kapotinė dešra.

Apibendrinus tyrimo rezultatus padaryta išvada, kad vartotojai dešrą „Göttinger Feldkieker“ laiko gaminiu, kurį daug kas sieja su Getingeno regionu.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:*

Gerą vardą dešra „Göttinger Feldkieker“ turi todėl, kad tai tradicinis regiono gaminys. Iš pirmiau minėto tyrimo rezultatų paaiškėjo, kad geras gaminio vardas grindžiamas gaminio kilme iš šio regiono. Vartotojų nuomone, dešra „Göttinger Feldkieker“ yra tipiška regiono firminė kapotinė dešra, ypatingas Getingeno regiono gaminys.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

2007 8 10 Markenblatt Nr. 32, 7a-aa dalis, p. 14626

http://publikationen.dpma.de/DPMApublikationen/dld_gd_file.do?id=82

Pranešimas, skirtas Agha Jan Alizai ir Saleh Mohammad Kakar, įtrauktiems į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1027/2010

(2010/C 309/09)

1. Bendrąja pozicija 2002/402/BUSP ⁽¹⁾ Sąjunga raginama išaldyti Usamos bin Laden, Al-Qaida organizacijos ir Talibanu narių bei su jais susijusių kitų asmenų, grupių, susivienijimų ir subjektų, nurodytų pagal JTSTR 1267(1999) ir 1333(2000) parengtame sąraše, kurį turi reguliariai atnaujinti pagal JTSTR 1267(1999) įsteigtas JT komitetas, lėšas ir ekonominius išteklius.

Į šį JT komiteto parengtą sąrašą įtraukti:

— Al-Qaida, Talibanas ir Usama bin Ladenas;

— fiziniai arba juridiniai asmenys, subjektai, organizacijos ir grupės, siejami su Al-Qaida, Talibanu ir Usama bin Ladenu;

taip pat

— juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos, nuosavybės teise priklausantys arba valdomi bet kurio iš įvardytų asmenų, subjektų, organizacijų ir grupių arba kitaip juos remiantys.

Į veiksmų arba veiklos, liudijančios, kad asmuo, grupė, susivienijimas arba subjektas yra „susijęs (-usi) su“ Al-Qaida, Usama bin Ladenu arba Talibanu, sąvoką įtraukta:

a) dalyvavimas finansuojant, planuojant, lengvinant, rengiant arba kurstant veiksmus arba veiklą, vykdomą Al-Qaida, Talibanu arba Usama bin Laden, arba bet kurio jų padalinio, filialo, nuo jų atskilusios grupės arba iš jų kilusios organizacijos, su jais susijusių, vykdomą jų vardu arba juos remiant;

b) ginklų ir susijusių medžiagų tiekimas, pardavimas arba perdavimas bet kuriam iš paminėtųjų;

c) žmonių verbavimas bet kuriam iš jų;

arba

d) kitokie bet kurio iš jų rėmimo veiksmai arba veikla.

2. 2010 m. lapkričio 4 d. JT komitetas nutarė įtraukti Agha Jan Alizai ir Saleh Mohammad Kakar į atitinkamą sąrašą. Šie fiziniai asmenys gali bet kuriuo metu JT ombudsmenui pateikti prašymą kartu su visais patvirtinamaisiais dokumentais, kad sprendimas dėl jų įtraukimo į pirmiau paminėtą JT sąrašą būtų persvarstytas. Toks prašymas turėtų būti siunčiamas šiuo adresu:

United Nations — Office of the Ombudsperson

Room TB-08041D

New York, NY 10017

UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 212 9632671

Faks. +1 212 9631300 / 9633778

El. paštas: ombudsperson@un.org

Daugiau informacijos <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Pagal 2 punkte nurodytą JT sprendimą Komisija priėmė Reglamentą (ES) Nr. 1027/2010 ⁽²⁾, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu ⁽³⁾, I priedas. Pakeitimu, padarytu pagal Reglamento (EB) Nr. 881/2002 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 1 dalį, Agha Jan Alizai ir Saleh Mohammad Kakar įtraukiami į to reglamento I priedo sąrašą (I priedas).

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 4.

⁽²⁾ OL L 296, 2010 11 13, p. 13.

⁽³⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

Į I priedą įtrauktiems asmenims ir subjektams taikomos šios Reglamente (EB) Nr. 881/2002 nustatytos priemonės:

- 1) visų susijusiems asmenims ir subjektams priklausančių, valdomų arba laikomų lėšų ir ekonominių išteklių išaldymas, draudimas (visiems) tiesiogiai arba netiesiogiai teikti susijusiems asmenims ir subjektams arba jų naudai lėšų ir ekonominių išteklių (2 ir 2a straipsniai ⁽¹⁾);

taip pat

- 2) draudimas tiesiogiai ar netiesiogiai duoti, perduoti, teikti ar perduoti su karine veikla susijusius techninius patarimus, pagalbą ar mokymą bet kuriam iš susijusių asmenų ir subjektų (3 straipsnis).

4. Reglamento (EB) Nr. 881/2002 ⁽²⁾ 7a straipsnyje numatytas peržiūros procesas, pagal kurį į sąrašą įtraukti asmenys teikia pastabas dėl jų įtraukimo į sąrašą pagrįstumo. Asmenys ir subjektai, įtraukti į I priedą Reglamentu (ES) Nr. 1027/2010, gali teikti Komisijai prašymą pagrįsti jų įtraukimą į sąrašą. Šis prašymas turėtų būti siunčiamas:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Atitinkamų asmenų ir subjektų dėmesys taip pat atkreipiamas į tai, kad jie turi galimybę užginčyti Reglamentą (ES) Nr. 1027/2010 Europos Sąjungos Bendrajame Teisme Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 263 straipsnio ketvirtoje ir šeštoje pastraipose nustatytais sąlygomis.

6. Atitinkamų asmenų asmens duomenys bus tvarkomi vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos (dabar Sąjungos) institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽³⁾ taisyklėmis. Visi prašymai, pvz., dėl tolesnės informacijos arba dėl naudojimosi Reglamentu (EB) Nr. 45/2001 nustatytais teisėmis (pvz., galimybe susipažinti su asmens duomenimis arba juos ištaisyti), turėtų būti siunčiami Komisijai 4 punkte nurodytu adresu.

7. Siekiant tvarkos į I priedą įtrauktų asmenų ir subjektų dėmesys atkreipiamas į tai, kad yra galimybė pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, išvardytoms Reglamento (EB) Nr. 881/2002 II priede, siekiant gauti leidimą naudotis išaldytomis lėšomis ir ekonominiais ištekliais būtiniausiems poreikiams patenkinti arba konkreitiems mokėjimams atlikti, kaip nustatyta to reglamento 2a straipsnyje.

⁽¹⁾ 2a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 561/2003 (OL L 82, 2003 3 29, p. 1).

⁽²⁾ 7a straipsnis įtrauktas Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1286/2009 (OL L 346, 2009 12 23, p. 42).

⁽³⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

2010/C 309/09

Pranešimas, skirtas Agha Jan Alizai ir Saleh Mohammad Kakar, įtrauktiems į sąrašą, nurodytą Tarybos reglamento (EB) Nr. 881/2002, nustatančio tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Usama bin Ladenu, Al-Qaida tinklu ir Talibanu, 2, 3 ir 7 straipsniuose, pagal Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1027/2010..... 19

Pastaba skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



PRANEŠIMAS

2010 m. gruodžio 13 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 309 A bus paskelbtas „Bendrasis žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogas – 28-ojo pilno leidimo septintasis papildymas“.

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokestį viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm).

Ši Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete <http://eur-lex.europa.eu>

UŽSAKYMO BLANKAS

Europos Sąjungos leidinių biuras

Prenumeratų skyrius
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

Faks. +352 2929-42759

Mano registracijos numeris yra: O/... .

Prašome atsiųsti man ... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 309 A/2010** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė:

Adresas:

.....

Data: Parašas:

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT